

UČNE PRIPRAVE

*v okviru projekta Uvajanje tujega jezika (UTJ) in
medkulturnega/medjezikovnega uzaveščanja (JIMU) v
prvo vzgojno izobraževalno obdobje OŠ*

JIMU (JEZIKOVNO IN MEDKULTURNO UZAVEŠČANJE)



JIMU

jezikovno in medkulturno uzaveščanje

Tema:	Pozdravi
Razred:	1.razred
Trajanje:	4 šolske ure
Šola:	OŠ Zadobrova
Učiteljica:	Lea Arnejšek
Medpredmetna povezava:	slovenščina, spoznavanje okolja, likovna vzgoja, matematika
Cilji:	Učenci - razvijajo pozitiven odnos do jezika in kulturne različnosti, - spoznavajo, da ljudje v različnih kulturah govorijo različno, - spoznavajo pozdrave v različnih jezikih
Učne metode:	frontalna, skupinska, individualna, v parih
Učne oblike:	razgovor, razlaga, pogovor, delo s slikovnim materialom
Učni pripomočki:	pobarvanka otroci sveta, zemljevid, zastave, napisi pozdravov, pravljica Drugčen, računalnik, projektor, slike otrok

Potek dejavnosti:

1. Učenci poslušajo pravljico Drugačen. Ob pravljici si ogledajo projekcijo ilustracij iz pravljice. Po končani pravljici se pogovorimo ob nizu slik.
2. Ogledamo si slike: Otroci sveta (računalnik-projektor).
3. Učenci razvrščajo slike: otroci, ki živijo v Sloveniji in otroci, ki ne živijo v Sloveniji – naredimo tabelno sliko. Ugotavljamo podobnosti in razlike med otroki sveta. Pogovarjamo se o drugačnosti, o družinah drugih etničnih skupin in spoznavamo, da ljudje po svetu govorijo različno.
4. Razdelimo se v pare in se igramo socialo igrico Pozdravi. Učenci se samostojno odločijo s kakšnim pozdravom se bodo pozdravili, glede na pretekle izkušnje.
5. Naredimo tabelno sliko: Pozdravi.

Učenci spoznajo, kako se v štirih različnih državah pozdravljajo.

(SLOVENIJA, VELIKA BRITANIJA, GRČIJA, KITAJSKA)

Skupaj poiščemo posamezno držav na zemljevidu sveta, zastavo države, zapis pozdrava in ga pritrdimo na tablo.

6. Igrica: Pozdravi

Razdelimo se v pare, pari se na sredini srečajo in se pozdravijo na želen način. Da je naloga malo težja, učitelj pokaže zastavo posamezne države in par se pozdravi s pozdravom, ki ga poznajo v tej deželi.

7. Pobarvanka: Otroci sveta

Vsak učenec si izbere sličico in jo pobarva. Otroke sveta nalepimo okrog zemlje, naredimo plakat.

2. AVTORICA: TJAŠA ŠOSTER

Tema: Pozdravi

Razred: 2. razred

Trajanje: 2 – 3 šolske ure

Pripravila: Tjaša Šoster

Medpredmetne povezave: slovenščina, likovna vzgoja, spoznavanje okolja

Učne oblike: frontalna, skupinska, individualna, v parih

Učne metode: razgovor, razlaga, dela s slikovnim materialom, m. ponavljanja, m. pisnih izdelkov

1. NALOGA – KAKO SE POZDRAVLJAMO

CILJI:

Učenci

- spoznavajo, kdaj in kako se koga pozdravi,
- v pogovorih uporabljajo ustrezne pozdrave,
- spoznavajo pomen nebesedne govorice,
- razvijajo pozitiven odnos do kulturne različnosti.

PRIPOMOČKI, POTREBNI ZA IZVEDBO NALOGE:

Power point / Pozdravi

DEJAVNOSTI, UREJENE PO VRSTNEM REDU:

1. Učenci se gibljejo po prostoru in izvajajo naloge po sprotih navodilih učitelja, npr.
 - gibali se bomo po prostoru v vseh smereh. Ne bomo ovirali drug drugega.
 - Ko se med hojo srečaš s sošolcem, ga poglej v oči.
 - Sošolca pozdravi na kakršenkoli način, le z besedo ne.
 - Pri pozdravljanju uporabi tudi besedni pozdrav.

2. Učenci pripovedujejo, kaj jim je sporočal gib in kaj besedni pozdrav. Učitelj jih vzpodbuja z vprašanji: Kako si ugotovil, da te sošolec pozdravlja? Kateri način pozdravljanja je bil zate najlažji? Katerega si najbolj razumel? Kdaj bi izbral le pozdrav s kretnjo in kdaj besednega? Ali velja za pozdrav vedno enaka kretnja?
3. Ogled power pointa Pozdravi in delo v dvojicah.

2. NALOGA: POZDRAVI V SLOVENSKEM JEZIKU

Cilji:

Učenci :

- spoznavajo, kdaj in kako se koga pozdravi,
- v maternem jeziku zna izbrati ustrezen pozdrav glede na čas in izbrano situacijo (upošteva čas in naslovnik)

Razgovor z učenci: Zakaj uporabljamo pozdrave? Ali se pozdravi med seboj kaj razlikujejo? V čem? Kdaj uporabljajo posamezen pozdrav v konkretnem življenju? Opozorim jih na razliko med pozdravom, ko se srečamo ter ko se razidemo. Pogovorimo se tudi o razliki, kdaj pozdravljamo z »dober dan« ter kdaj z »živijo«.

3. NALOGA – POZDRAVI, JEZIKOVNA DELAVNICA

CILJI:

Učenci

- razvijajo pozitiven odnos do jezikovne različnosti,
- slušno in vidno primerjajo pozdrave v različnih jezikih,
- spoznavajo, da so si nekatere besede v različnih jezikih glasovno in tudi pisno podobne,
- spoznajo, da nekaterih sicer znanih besed ne prepoznamo, če so zapisane, ker so zapisane v pisavi, ki je ne poznamo.

PRIPOMOČKI, POTREBNI ZA IZVEDBO NALOGE:

- posnetek pozdravov na zgoščenki in videokaseti
- računalnik
- učni list - Pozdravi
- preglednica pozdravov, jezikov in držav
- povečana preglednica z rešitvami za tabelsko sliko

DEJAVNOSTI, UREJENE PO VRSTNEM REDU:

1. Dogovorijo se, da bodo raziskovali pozdrav **Dober dan** v različnih jezikih. Poslušajo posnetek pozdravov. Učenci ugotavljajo katere jezike so slišali in ugotovijo, da so si nekateri pozdravi med seboj **slušno podobni**.
2. Učitelj ponovno zavrti posnetek, vendar tako, da po vsakem pozdravu posnetek ustavi. Učenci ponovijo pozdrav. Na tablo pritrdimo napise pozdravov, jezike in države od koder izhajajo.

Tabelska slika:

DOBER DAN	SLOVENSKI JEZIK	SLOVENIJA
DOBAR DAN	HRVAŠI JEZIK	HRVAŠKA
DZIEŃ DOBRY	POLJSKI JEZIK	POLJSKA
BONJOUR	FRANCOSKI JEZIK	FRANCIJA
BUON GIORNO	ITALJANSKI JEZIK	ITALIJA
BUENOS DIAS	ŠPANSKI JEZIK	ŠPANIJA
GUTEN TAG	NEMŠKI JEZIK	NEMČIJA
XA'IPETE (HERETE)	GRŠKI JEZIK	GRČIJA
ДАИДО БАП (DOBAR DAN)	SRBSKI JEZIK	SRBIJA

3. *Kateri pozdravi so si med seboj podobni, če jih zapišemo?* Ugotovijo, da pri nekaterih zapisanih pozdravih ne poznajo pisave. .
4. Otroci rešujejo nalogi na dveh učnih listi UI
5. Povedo svoje vtise in svoja zapažanja. Ugotovijo, da so si izrazi v nekaterih jezikih zelo podobni, da pa so lahko napisani v različnih pisavah in jih ne moremo prebrati, če pisave ne poznamo.

6. Učitelj na tablo pritrdi povečano preglednico in zavrti še enkrat posnetek s prekinitvami.

SLOVENSKO	HRVAŠKO	SRBSKO	POLJSKO
DOBER DAN	DOBAR DAN	ДОБАР ДАН	DZIEŃ DOBRY

ITALIJANSKO	ŠPANSKO	FRANCOSKO	GRŠKO	NEMŠKO
BUON GIORNO	BUENOS DÍAS	BONJOUR	Χαίρετε (izg.: herete)	GUTEN TAG

4. NALOGA: LIKOVNO USTVARJANJE

CILJI:

Učenci :

- povečana preglednica z rešitvami za tabelsko sliko narišejo srečanje s tujcem
- napišejo izraze za pozdrav v svojem in tujem jeziku

Pripomočki:

- listi
- barvice, flumastri

Otroci narišejo, kako se pozdravijo, ko se srečajo s tujcem. Narišejo lahko pozdrave , ki so jih videli na Powerpointu in v oblačke napišejo pozdrav v tujem jeziku.

5. NALOGA: POZDRAVI IZ RAZLIČNIH KONCEV SVETA

CILJI:

Učenci : Pripomočki:

- pozdravljajo v tujem jeziku

Pripomočki:

- preglednica pozdravov, jezikov in držav
- zemljevid

Spoznavanje pozdravov v okviru jutranjega kroga: vsak dan (7 dni zapored) se pozdravljamo s pozdravom v drugem jeziku. Zadnji dan pa si vsak učenec izbere tisti pozdrav, ki mu je bil najbolj všeč. Pozdravljali se bomo v grščini, španščini, italijanščini, francoščini, hrvaščini, angleščini, nemščini, poljščini. Ob vsakem pozdravu bomo pogledali na zemljevid, v kateri državi se pozdravljajo v določenem jeziku, si ogledali zapis pozdrava ter ugotavljali, ali imajo enake črke kot mi, iskali podobnost pozdrava s pozdravom v kakšen drugim jeziku ...

Priloga 1 : POZDRAVI

Priloga 2 : Sličice za powerpoint

POZDRAVI



1. SPODAJ SO ZAPISANI POZDRAVI »DOBER DAN« V RAZLIČNIH JEZIKIH. ALI PREPOZNAŠ VSE ČRKE? TISTE ČRKE , KI JIH NE POZNAŠ, OBKROŽI S SVOJO NAJLJUBŠO BARVICO.

DOBAR DAN

BONJOUR

ΧΑΪΡΕΤΕ

DOBER DAN

DZIEŃ DOBRY

ДОБАР ДАИ

BUENOS DIAS

GUTEN TAG

BUON GIORNO

ЗДРАСТВУЙТЕ

2. ČEPRAV VSAK POZDRAV IZHAJA IZ DRUGEGA JEZIKA, PA SE NEKATERI NAPIŠEJO ZELO PODOBNO. JIH PREPOZNAŠ? TISTE POZDRAVE, KI SO PODOBNO ZAPISANI POBARVAJ Z ENAKO BARVICO.

DOBAR DAN

BONJOUR

ΧΑΪΡΕΤΕ

DOBER DAN

DZIEŃ DOBRY

ДОБАР ДАИ

BUENOS DIAS

GUTEN TAG

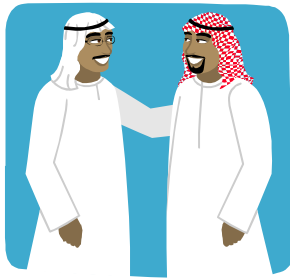
BUON GIORNO

ЗДРАСТВУЙТЕ



Priloga 2





AVTORICA: TJAŠA ŠOSTER

Tema: Lastna imena

Razred: 2.razred

Šola: OŠ. Zadobrova

Trajanje: 2 šolski uri

Učiteljica: Tjaša Šoster

Medpredmetne povezave: slovenščina, spoznavanje okolja

Cilji:

Učenci

- ugotovijo, zakaj imamo ljudje lastna imena,
- pripovedujejo, kako so dobili svoje ime,
- ob pomoči staršev v literaturi poiščejo, od kod izhaja njihovo ime,
- spoznajo, da v drugih državah govorijo drugače kot pri nas,
- s pomočjo zapisa poiščejo na zemljevidu državo, iz katere izhajajo njihova lastna imena,
- ugotavljajo razliko med izgovarjavo in zapisom imen,
- razvijajo pozitiven odnos do jezikovne in kulturne dediščine.

Pripomočki, potrebni za izvedbo naloge :

- Vprašalnik
- Leksikon imen
- zemljevid Evrope
- kartončki z imeni otrok in kartončki z imeni držav
- oblački z zapisom držav v različnih jezikih (beli oblački z imeni držav v slovenščini, modri oblački z imeni držav v tujih jezikih)
- Učni list – države
- Računalnik
- Projektor

Vir

Keber, J. 2001. Leksikon imen. Ljubljana: Mohorjeva družba.

Uredila: Fidler, S. 2004 Priročnik za jezikovno in medkulturno uzaveščanje v osnovni šoli: Pedagoška fakulteta.

1. NALOGA – LASTNA IMENA

1. Družabna igra: ZELENI KROKODIL

Nekdo v skupini pove svoje ime, nato reče sosedu: "Jaz sem Irena in ti si krokodil." Sosed (krokodil) ponovi prejšnje ime, doda svoje in naslednjemu zopet reče: "Ti si krokodil."

Igra traja toliko časa, da vsi povedo svoja imena. Stojijo v krogu in sodelujejo pri igri. Ko poimenujejo svojega sošolca, ga tudi pogledajo v oči.

2. Učitelj spodbudi učence k razmišljanju, na kaj so bili pozorni pri obeh igrinah. Govorijo npr. o imenih, o prijateljih v razredu, o sosedih v krogu, o pogledih.

K razmišljanju pomaga z vprašanji: *Ali imamo vsi lastna imena? Kaj beseda lastno pomeni? Kdaj dobimo lastno ime?*

Učenci razmišljajo in odgovarjajo ter z učiteljevo pomočjo ugotovijo, da je lastno tisto, kar je samo naše in da lastna imena pomenijo imena, s katerimi se ločujemo med seboj. Dobimo jih ob rojstvu.

2. NALOGA – IZVOR LASTNIH IMEN

1. Učitelj spodbudi otroke k pripovedovanju, kdo jim je izbral ime, iz katere države izhaja. Otroci si pomagajo z vprašalnikom, ki so ga predhodno rešili doma ob pomoči staršev.

Vprašalnik

IME MI JE _____

KAKO SEM DOBIL/-A LASTNO IME – KDO MI GA JE IZBRAL?

IZ KATERE DRŽAVE IZHAJA TO IME?

KJE SEM NAŠEL/NAŠLA ODGOVOR?

2. Učitelj otroke vpraša jih: *Ali mislite, da imajo tudi v drugih državah enaka imena kot pri nas?* Pogledamo nekaj primerov.

MIHA: pri [Angležih](#): Michael, pri [Fincih](#): Mikael, pri [Francozih](#): Michel, pri [Hrvatih](#): Mihajlo, pri [Madžarih](#): Mihály.

- Učitelj predstavi nalogo s preglednico. Pove, da mora vsak pritrditi kartonček s svojim imenom k državi, iz katere izvira ime. Otroci v preglednico pritrdijo kartonček z imenom pod ime države, iz katere izhaja njihovo ime.

Primer:

GRČIJA	ITALIJA	RUSIJA
TOMAŽ	KLAVDIJA	TJAŠA
NINO		

Če otrok s starši ni ugotovil, od kod izvira njegovo ime, mu pomaga učitelj tako, da pogleda v leksikon.

- Učitelj razgrne zemljevid, na katerem pokaže države, iz katerih izvirajo imena otrok.
- Učitelj učencem razdeli zemljevid Evrope in da navodila za izpolnjevanje. Učenci naj na zemljevidu poiščejo državo, iz katere izhaja njihovo ime, in jo pobarvajo.



3. NALOGA – ENAKA IMENA V RAZLIČNIH JEZIKIH

- Učitelj razdeli učence v skupine. Vsaka skupina dobi en bel oblak. Učitelj na prazno mizo položi bele oblačke, na katerih so zapisana imena držav v tujih jezikih, iz katerih izvirajo imena otrok v razredu. Učencem naroči, naj iz kupa manjših modrih oblačkov, na katerih so napisana imena držav v drugih jezikih, izberejo imena držav, ki po njihovem sodijo k modremu oblaku. Učenci razvrstijo imena in utemeljijo izbrano razvrščanje.
- Države umesti na zemljevid.

Primer:

ITALIJA: ITALY, ITALIEN

NEMČIJA: GERMANY, DEUTSCHLAND

RUSIJA: RUSSIA, RUSSLAND

GRČIJA: GREECE, GRIECHENLAND

3. Reši učni list.

Učni list – države

Z ENAKO BARVICO OBKROŽI DRŽAVE, KI IMAJO ENAKA IMENA V RAZLIČNIH JEZIKIH.

ITALIJA

RUSSIA

GREECE

ITALIEN

NEMČIJA

RUSSLAND

GRIECHENLAND

DEUTSCHLAND

ITALY

GRČIJA

RUSIJA

GERMANY

3. AVTOR: ROBERT POVIRK

Tema:

MATERINSKI DAN

Razred:

3. razred

Trajanje:

2 šolski uri

Pripravi:

Robert Povirk

Medpredmetne povezave:

prazniki, zgodovinsko ozadje praznika (SPO), izdelava voščilnic (LVZ), bogatitev besednega zaklada (SLO)

Cilji:

Učenec:

- razvija pozitiven odnos do jezikovne in kulturne različnosti,
- spozna besede, povezane z materinskim dnevom v izbranih tujih jezikih (hrvaški, angleški, nemški in italijanski jezik; dodajo se jeziki, ki jih govorijo učenci),
- aktivno raziskuje in odkriva besede v tujih jezikih,
- razvija ustvarjalnost.

Oblike dela:

frontalna, skupinska, individualna

Metode dela:

pogovor, razlaga, prikaz, m. izdelkov, igre, sodelovalnega učenja

1. ura:

PRAZNOVANJE MATERINSKEGA DNE TER UZAVEŠČANJE BESED ZA MATERINSKI DAN V ŠTIRIH TUJIH JEZIKIH TER JEZIKIH, KI JIH GOVORIJO UČENCI

Pripomočki:

slika matere (priloga 1), datum: 2. nedelja v maju (priloga 2), slika kmeta (priloga 3), slika skupine žensk (priloga 4), kartice z imeni držav in pripadajoče zastave ter izrazi v tujih jezikih (priloga 5), zemljevid sveta in prazen zemljevid Evrope (priloga 10), kuverte z lističi imen držav in datumi, ki obeležujejo praznovanje materinskega dne po različnih državah, zastave

Potek:

1. uvodna motivacija:

- Na tablo obesimo sliko matere z otrokom, in sicer tako, da je podoba zakrita. Učenci ugibajo, kaj se skriva na sliki – v pomoč sliko postopoma odkrivamo.
- Ko je slika popolnoma odkrita, naj učenci poskušajo ugotoviti, zakaj smo ravno na današnji dan na tablo obesili dano sliko.

2. osrednji del:

- POGOVOR O MATERINSKEM DNEVU:
 - Preverimo predznanje učencev: otroci naj povedo vse, kar vedo o materinskem dnevu; če je potrebno, jim pomagamo z vprašanji.
 - Na tablo obesimo zemljevid sveta: učenci naj poskušajo ugotoviti, v kateri državi so začeli najprej praznovati ta praznik. Če dolgo časa ne ugamejo, jim pomagamo (npr.: povemo jim, da iščemo zelo veliko državo ...).
 - Tisti, ki ugame, da se je praznovanje materinskega dne pričelo v ZDA (Ameriki), naj ostalim sošolcem to državo pokaže še na zemljevidu sveta. Če je potrebno, mu pri iskanju lahko pomagajo tudi sošolci.
 - Omenimo lahko tudi, da se je praznik uveljavil leta 1910: pri tem pa je pomembno, da zaradi večje predstavljenosti uporabimo (narišemo na tablo) časovni trak, otroci pa naj poskušajo ugotoviti, koliko časa je preteklo od takrat do danes.
- DELO PO SKUPINAH:
 - Učenci se razvrstijo v skupine (npr.: 1. skupina = 1. vrsta miz ...). Vsaka skupina si izbere tudi svojega poročevalca, ki bo na koncu poročal o delu skupine.
 - Na tablo obesimo naslednje aplikacije: »druga nedelja v mesecu maju« (priloga 2), sliko kmeta (priloga 3) ter sliko, ki ponazarja protest žensk (priloga 4). Naloga skupin je, da poskušajo ugotoviti, kaj imajo dane slike skupnega z materinskim praznikom. Pri tem je pomembno, da jim ne dajemo preveč sugestij, temveč da poskušajo biti pri razmišljanju čim bolj ustvarjalni. Počakamo, da vse skupine oblikujejo svoje mnenje. Učenci poročevalci drug za drugim predstavijo svoje ugotovitve, vsi

v razredu pa poslušajo in vrednotijo mnenje posamezne skupine. Ko skupine končajo s poročanjem, jim (po potrebi) predstavimo še svojo razlago:

Materinski dan so začeli praznovati drugo nedeljo v maju, ker so se na ta dan v preteklosti vse ženske združile proti (ameriški državni) vojni. V ZDA je v nekaterih mestih navada, da se lahko krompir posadi v zemljo šele po materinskem dnevu in ne prej.

- Nadaljujemo z delom po skupinah: vsaka skupina dobi kuverto, v kateri so datumi, imena držav ter pripadajoče zastave ter zemljevid Evrope (brez vpisanih imen držav – priloga 10). Naloga skupine je, da razvrstijo imena držav na pravo mesto (pri tem si lahko pomagajo z zemljevidom Evrope, ki je na tabli) ter dodajo lističe z datumi, s katerimi obeležujemo praznovanje materinskega dne. Ko vse skupine zaključijo z delom, skupaj preverimo rešitve: posamezni učenci prihajajo k tabli ter na praznem zemljevidu označujejo rešitve, ostali pa preverjajo svoje delo.

REŠITVE:

- 25. marca: praznujemo materinski dan v Sloveniji,
- 3 tedne pred velikonočno nedeljo: v Veliki Britaniji,
- 2. nedeljo v maju v: Nemčiji, Italiji, na Hrvaškem.

○ UZAVEŠČANJE BESED V ŠTIRIH TUJIH JEZIKIH:

- Spoznavanje besed: skupinam razdelimo kartončke z izrazi za materinski dan v hrvaškem, slovenskem, angleškem, nemškem in italijanskem jeziku. Otroke vprašamo, ali morda poznajo posamezen izraz za materinski dan v tujem jeziku. Podajajo svoje predloge.
- Izraz glasno izgovorimo, učenci ponovijo, nato ga poiščejo med kartončki ter ga uvrstijo na zemljevid Evrope (glej prejšnjo dejavnost). Nekdo izmed učencev to vajo naredi na zemljevidu na tabli.

DRŽAVA	IZRAZ V TUJEM JEZIKU
--------	----------------------

SLOVENIJA	MATERINSKI DAN
-----------	----------------

HRVAŠKA	MAJČIN DAN
---------	------------

VELIKA BRITANIJA	MOTHER'S DAY
------------------	--------------

ZDA	MOTHER'S DAY
-----	--------------

(Nič ne omenjamo, učenci naj sami ugotovijo, da se v V. Britaniji in ZDA uporablja isti izraz)

NEMČIJA	MUTTERTAG
---------	-----------

ITALIJA	(LA) FESTA DELLA MAMMA
---------	------------------------

- Učenci razmišljajo, ali so si kakšne besede slušno ali vidno podobne.

3. zaključni del:

○ ZAKLJUČNA NALOGA:

- V zvezek učenci napišejo naslov MATERINSKI DAN. Na sredino narišejo svojo mamico, okoli nje pa nalepijo trakove z izrazi za ta praznik v jezikih, ki smo jih obravnavali. K vsakemu traku naj narišejo tudi pripadajočo zastavo (glej prilogo 11).
- Igrica potujoča žoga: učenci se razdelijo na skupine po 5. Vsak dobi nalepko z eno izmed petih držav ter z izrazom za materinski dan (npr.: hrvaška zastava – majčin dan ...). To nalepko naj si nalepijo na oblačila. Vsi naredijo krog. Povemo jim, da bo žoga potovala po različnih državah, kjer tudi praznujejo materinski dan. Učenci si podajajo žogo: igralec z žogo si izbere enega sošolca. Vrže mu žogo ter hkrati pove izraz za materinski dan v jeziku, ki ga ima izbrani igralec nalepljenega na majici. Ta učenec nato na isti način nadaljuje z igro. Če se komu v skupini zatakne, mu ostali igralci lahko pomagajo.

2.ura:

UTRJEVANJE BESEDIŠČA, IZDELAVA VOŠČILNIC

Pripomočki:

kartice z imeni držav in pripadajoče zastave ter izrazi v tujih jezikih (priloga 5), kreda, tabla, dve sliki z rožami (priloga 6), voščilnice, izdelana voščilnica (priloga 7), lepilo, barvice, šilček, beli kartončki, voščila (priloga 8), učni list (priloga 9), rešitve učnega lista (priloga 9a), datum: 25.marec (priloga13), radio, kaseta z zvočnimi posnetki voščil v štirih tujih jezikih.

Potek:

1. uvodna motivacija:

Na tablo prilepimo sliko, na kateri je datum: 25. marec (priloga 13). Učenci poskušajo ugotoviti, kaj predstavlja slika. Tisti, ki ugame, postane učitelj: na tablo nalepi zastave ter doda izraze za »materinski dan« v vseh štirih jezikih, pri tem pa mu seveda pomagajo tudi ostali otroci v razredu.

- Učenci se razdelijo na skupine po 4 in postanejo jezikovni detektivi. Vsaka skupina dobi izraze za materinski dan v štirih tujih jezikih. Njihova naloga pa je, da poskušajo v vsakem izrazu najti izraz za besedo »dan«. Sledi poročanje skupin ter preverjanje dobljenih ugotovitev.
- Učenci so še vedno jezikovni detektivi. Tokrat vsaka skupina dobi komplet zastav ter voščil za materinski dan (glej prilogo 12). S pomočjo zvočnega posnetka jim predvajamo (oziroma sami preberemo) voščila za materinski dan v različnih tujih jezikih. Naloga skupine je, da ugibajo h kateremu jeziku spada kakšno voščilo, in sicer tako, da poiščejo zastavo danega jezika ter zapisano voščilo (če slišijo npr. »Du bist die beste Mutti auf der Welt.«, poiščejo nemško zastavo ter slišani zapis). Po končani vaji skupine poročajo o svojih ugotovitvah.

2. osrednji del:

○ IZDELAVA VOŠČILNIC ZA MAMICE:

- Učence spodbudimo, da na podlagi lastnih izkušenj navedejo darila, ki jih podarjamo mamicam ob materinskem dnevu. Na tablo damo slike rož (priloga 6) ter voščilnice.
- Izdelava voščilnice za mamice: pokažemo že izdelan predlog voščilnice (priloga 7) ter podamo navodila za delo. Vsak učenec si najprej izbere, kakšen motiv (rožico) želi imeti na sprednji strani voščilnice. Z »ošilki« od barvice oblikuje rožo ter jo prilepi na karton. Doriše še ostale dele (npr.: travo, sonce, vazo ...). Ko je sprednja stran končana, se lotimo še notranje: vsak si izbere en izraz za materinski dan v enem izmed tujih jezikov, ki smo jih obravnavali ter ga zapiše na levo notranjo stran voščilnice. Na desno notranjo stran pa si posameznik izmisli še voščilo za svojo mamico. Če kdo izmed učencev ne bo imel ideje za voščilo, si izbere enega iz priloge 8 oziroma uporabi katero od voščil, ki so jih spoznali v tujih jezikih (priloga 12).

3. zaključni del

- UZAVEŠČANJE BESEDIŠČA:

- Učenci samostojno rešijo učni list (glej prilogo 9), pri čemer si lahko pomagajo s tabelsko sliko.
- Skupaj preverimo rešitve.

PRILOGE (PRIPRAVIL: ROBERT POVIRK)

PRILOGA 1: SLIČICI MATERE Z OTROKOM





2. NEDELJA V MESECU MAJU







PRILOGA 5: IZRAZI ZA MATERINSKI DAN TER ZASTAVE POSAMEZNIH DRŽAV

SLOVENIJA

MATERINSKI DAN



HRVAŠKA

MAJČIN DAN



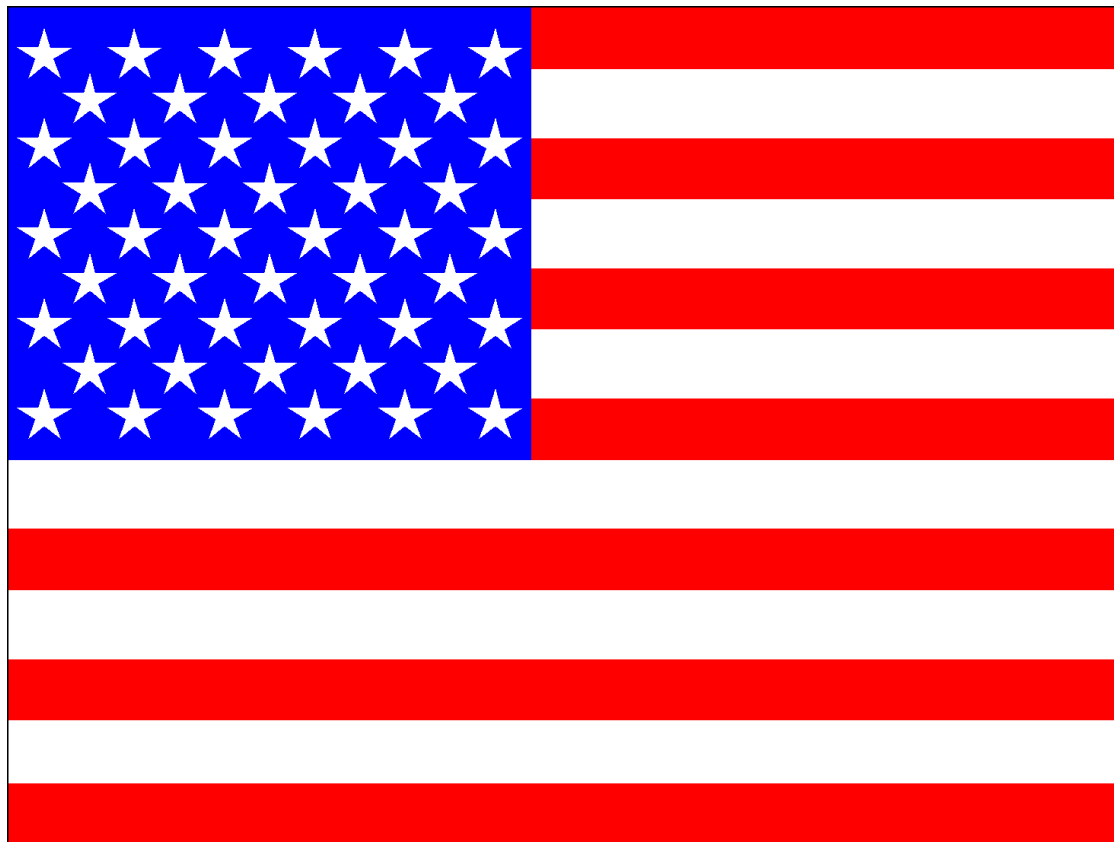
VELIKA BRITANIJA

MOTHER'S DAY



ZDA

MOTHER'S DAY



NEMČIJA

MUTTERTAG



<http://www.draxyssoft.com>

ITALIJA

(LA) FESTA DELLA MAMMA







PRILOGA 7: KONČNI IZDELEK – VOŠČILNICA

Voščilnica – prva stran



LA FESTA
DELLA MAMMA.

(MATERINSKI DAN)

MAMICO
ENO NA SVETU IMAM,
ZATO NIKOMUR JE NE DAM.

ROBI

PRILOGA 8: VOŠČILA OB MATERINSKEM DNEVU

MAMICO EDINO NA SVETU IMAM,
ZATO NIKOMUR JE NE DAM.

MAMICA JE KOT ROŽICA,
KI MENE VEDNO RADA IMA.

MAMICO RAD IMAM,
ZATO NIKOMUR JE NE DAM .

VSE NAJBOLJŠE ZATE MAMI,
KER SI VEDNO NA MOJI STRANI.

VSE NAJBOLJŠE MAMI,
KER SI VEDNO OB MOJI RAMI.

MAMI DANES JE TVOJ DAN,
(ZATO) NAJ TI BO NASMEJAN.

MAMI,
HVALA ZA TVOJO POTRPEŽLJIVOST.

VSI RADI, MAMI, TE IMAMO,
ZATO TI TO ČESTITKO DAMO.

PRAZNUJMO SKUPAJ DAN ŽENA –
NAJ SREČA BO PRI NAS DOMA.

MAMI, ZA PRAZNIKA TVOJA OBA
IZREKAM TI ŽELJE IZ VSEGA SRCA!

MAMICA MOJA, V NAROČJE ME VZEMI,
NEŽNO IN TOPLO ME TI OBJEMI.
NAJ BO TVOJ PRAZNIK S SREČO PRETKAN,
NAJ VSAK DAN ZA NAJU MAMIC BO DAN.

BREZ TEBE NA SVETU BILO BI HUDI,
OB TEBI IN S TABO PA RES JE LEPO!

ZA MATERINSKI DAN VSE NAJLEPŠE ZATE, MAMI,
TI ŽELI _____.

MATERINSKI DAN JE NAMENJEN VSEM MAMICAM IN GA PRI NAS VSAKO LETO PRAZNUJEMO
25. MARCA.

PO SVETU RAZLIČNO IMENUJEJO TA PRAZNIK.

POIŠČI PARE: POVEŽI IME DRŽAVE Z IZRAZOM ZA MATERINSKI DAN.

DRŽAVA:

MATERINSKI DAN:

SLOVENIJA

MAJČIN DAN

ITALIJA

MOTHER'S DAY

HRVAŠKA

MATERINSKI DAN

VELIKA BRITANIJA

MUTTERTAG

NEMČIJA

(LA) FESTA DELLA MAMMA

ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE

MOTHER'S DAY

MATERINSKI DAN JE NAMENJEN VSEM MAMICAM IN GA PRI NAS VSAKO LETO PRAZNUJEMO
25. MARCA.

PO SVETU RAZLIČNO IMENUJEJO TA PRAZNIK.

POIŠČI PARE: POVEŽI IME DRŽAVE Z IZRAZOM ZA MATERINSKI DAN.

<u>DRŽAVA:</u>	<u>MATERINSKI DAN:</u>
----------------	------------------------

SLOVENIJA	MAJČIN DAN
------------------	-------------------

ITALIJA	MOTHER'S DAY
----------------	---------------------

HRVAŠKA	MATERINSKI DAN
----------------	-----------------------

VELIKA BRITANIJA	MUTTERTAG
-------------------------	------------------

NEMČIJA	(LA) FESTA DELLA MAMMA
----------------	-------------------------------

ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE	MOTHER'S DAY
--------------------------------	---------------------

MATERINSKI DAN JE NAMENJEN VSEM MAMICAM IN GA PRI NAS VSAKO LETO PRAZNUJEMO
25. MARCA.

PO SVETU RAZLIČNO IMENUJEJO TA PRAZNIK.

POIŠČI PARE: POVEŽI IME DRŽAVE Z IZRAZOM ZA MATERINSKI DAN.

DRŽAVA:

MATERINSKI DAN:

SLOVENIJA

MAJČIN DAN

ITALIJA

MOTHER'S DAY

HRVAŠKA

MATERINSKI DAN

VELIKA BRITANIJA

MUTTERTAG

NEMČIJA

MOTHER'S DAY

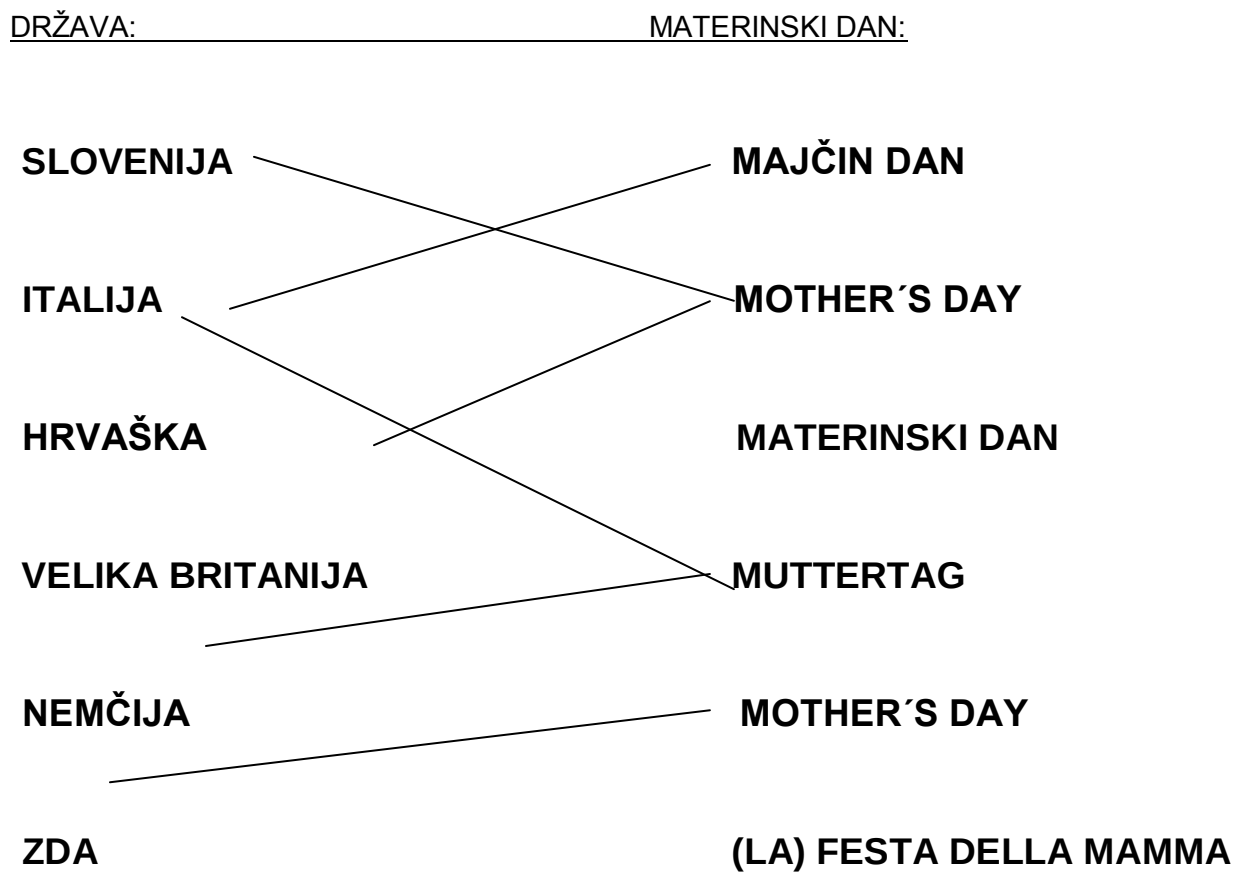
ZDA

(LA) FESTA DELLA MAMMA

MATERINSKI DAN JE NAMENJEN VSEM MAMICAM IN GA PRI NAS VSAKO LETO PRAZNUJEMO
25. MARCA.

PO SVETU RAZLIČNO IMENUJEJO TA PRAZNIK.

POIŠČI PARE: POVEŽI IME DRŽAVE Z IZRAZOM ZA MATERINSKI DAN.





MATERINSKI DAN

MAJČIN DAN

MOTHER'S DAY



MUTTERTAG



(LA) FESTA DELLA MAMA



DRŽAVA

VOŠČILO ZA MATERINSKI DAN

SLOVENIJA

TI SI NAJBOLJŠA MAMICA NA SVETU!

HRVAŠKA

TI SI NAJBOLJA MAMICA NA SVJETU!

NEMČIJA

DU BIST DIE BESTE MUTTI AUF DER WELT!

VELIKA BRITANIJA
WORLD!

YOU ARE THE BEST MUM IN THE

ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE

YOU ARE THE BEST MUM IN THE WORLD!

ITALIJA

?



MAREC

The image shows a stylized calendar page. It has a white background with a thin black border. The top and bottom edges are rounded. On the left side, there are two grey, semi-circular shapes that look like tabs or pieces of paper. The text 'MAREC' is written in a large, bold, black, sans-serif font. Below it, the number '25' is written in a very large, bold, black, sans-serif font.

25

